



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

**THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

AND

**THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF NIGER**

ON

**SUPPORT WITH A MOBILE LABORATORY
THROUGH THE AFRICAN RENAISSANCE AND
INTERNATIONAL COOPERATION FUND**

PREAMBLE

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Niger (hereinafter jointly referred to as the “Parties” and separately as a “Party”);

CONSCIOUS of the ties of friendship and solidarity that exist between the two countries;

COGNISANT of the desire to develop cooperation in the area of health between the two countries;

DESIROUS to reinforce and consolidate their ties of cooperation, notably regarding South-South cooperation;

CONSIDERING that at the request of the Government of the Republic of Niger, the Government of the Republic of South Africa has agreed to the donation of a mobile laboratory for use in Niger to assist in the combating of meningococcal epidemics through the African Renaissance and International Cooperation Fund;

WISHING to establish the terms and conditions for the donation of such a mobile laboratory;

HEREBY AGREE as follows:

ARTICLE 1

PURPOSE

The purpose of this Memorandum of Understanding (“MoU”) is to establish the administrative and logistical terms and conditions to govern the entire selection, procurement, safe storage, efficient use and preventive maintenance of the mobile laboratory for use in the Republic of Niger to assist in the combating of meningococcal epidemics and other diseases.

ARTICLE 2
COMPETENT AUTHORITIES

The Competent Authorities responsible for the implementation of this MoU shall be—

- (a) in the case of the Republic of South Africa, the Department of International Relations and Cooperation or otherwise represented by the Embassy of the Republic of South Africa in the Republic of Niger; and
- (b) in the case of the Republic of Niger, the Ministry of Public Health or otherwise represented by the Embassy of the Republic of Niger in South Africa.

ARTICLE 3
OBLIGATIONS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

- (1) The Government of the Republic of South Africa shall facilitate the procurement, delivery and donation of a mobile laboratory for use in the Republic of Niger to assist in the combating of meningococcal epidemics.
- (2) The Government of the Republic of South Africa shall assist, subject to the applicable domestic law of the Republic of South Africa, by:
 - (a) facilitating the pre-purchase public procurement process for the acquiring of a suitable mobile laboratory;
 - (b) purchasing the mobile laboratory for use in the Republic of Niger that will have and hold the qualities and specifications agreed with the Government of Niger;
 - (c) meeting the costs for delivery and transportation of the mobile laboratory from the suppliers to the final destination in the Republic of Niger;
 - (d) meeting the cost for on-site training of officials from the Government of the Republic of Niger by an appointed contractor, to ensure

efficient use of the mobile laboratory, including safety during the operation of the mobile laboratory;

- (e) notifying its Embassy in Niger and the Government of the Republic of Niger of the date of delivery of the mobile laboratory in order to accept the delivery of the mobile laboratory.

- (3) Funds for the procurement and delivery of the mobile laboratory shall be made available and disbursed in terms of the African Renaissance and International Co-operation Fund Act, 2000 (Act No. 51 of 2000), of the Republic of South Africa and shall be fully in compliance with the Public Finance Management Act, 1999 (Act No. 1 of 1999), and other relevant domestic laws and financial regulations of the Republic of South Africa. The disbursement of funding shall be underpinned by the principles of transparency and accountability and shall include the keeping of sound financial records on the disbursement of the funds.

ARTICLE 4

OBLIGATIONS OF THE REPUBLIC OF NIGER

- (1) The Government of the Republic of Niger shall be responsible for the proper operation of the mobile laboratory in accordance with best practices and standards required for the operation of such a laboratory.
- (2) The Government of the Republic of Niger shall meet the costs associated with the employment and continuous training of staff to ensure efficient use of the mobile laboratory.
- (3) The Government of the Republic of Niger shall meet the costs associated with ensuring safety during the mobile laboratory's operation, including the costs associated with ensuring availability of utilities, spares, accessories and consumables.
- (4) The Government of the Republic of Niger shall, subject to its domestic law, ensure exemptions for the Government of the Republic of South Africa from the payment of any fees or charges related to the clearance, import, and

operation of the donated mobile laboratory upon entering the territory of Niger.

- (5) The Government of the Republic of Niger shall, subject to its domestic law, meet the costs related to supplementary licensing or permits of the said donated mobile laboratory unit and for the practise of any profession or occupation in connection with the functioning of the donated mobile laboratory unit.
- (6) The Government of the Republic of Niger shall meet the costs associated with ensuring continuous operation of the donated mobile laboratory, including its safety and security, protection, user planned preventive maintenance, testing for electrical and mechanical reliability, fault reporting, and ultimate decommissioning, disposal, and replacement of the mobile laboratory.
- (7) The Government of the Republic of Niger shall defend and indemnify the Government of South Africa from and against all allegations, claims, actions, suits, demands, damages, liabilities, obligations, losses, settlements, judgments, costs and expenses (including without limitation attorneys' fees and costs) which arise out of, relate to or result from the use of the laboratory unit in the Republic of Niger.
- (8) The Government of the Republic of Niger shall provide detailed annual work plans as well as monitoring progress of the mobile laboratory's operation and safety for a period of twenty-four (24) months, or for such period as this MoU may be extended for, to be shared with the Government of the Republic South Africa.
- (9) The Government of the Republic of Niger shall report quarterly to South Africa on the accomplishments of specific activities, output and outcomes measurements for a period of twenty-four (24) months, or for such period as this MoU may be extended for. The reports will focus on the extent to which the activities achieve the intended results and the overall development impact of the activities under this MoU.

ARTICLE 5
JOINT OVERSIGHT COMMITTEE

- (1) The Parties shall establish a Joint Oversight Committee (hereinafter referred to as the “JOC”) in order to facilitate the effective implementation of this MoU as well as monitoring the project and overseeing its implementation.
- (2) The JOC shall consist of six (6) nominated representatives, three (3) from each Party. The representatives shall be nominated by the heads of the Competent Authorities for the duration of this MoU.
- (3) The JOC shall determine its own Rules of Procedure subject to approval by the heads of the Competent Authorities.
- (4) The mandate of the JOC shall be confined to the scope and framework of this MoU.
- (5) The JOC shall meet at least once a year at such times as agreed upon by the Parties and at such venues as designated by the Parties.
- (6) The Parties shall develop modalities and procedures for monitoring, evaluation and implementation of this MoU.
- (7) The Chairmanship of the JOC shall be in accordance with the arrangements to be laid down in the Rules of Procedure contemplated in sub-Article (3).
- (8) During the meetings of the JOC and unless the Parties agree otherwise in writing, each Party shall be responsible for all costs incurred by its delegation when visiting the other Party’s territory or attending meetings to evaluate the implementation of the MoU.

ARTICLE 6
AMENDMENTS

This MoU may be amended by mutual consent of the Parties through an Exchange of Notes between the Parties through the diplomatic channel.

ARTICLE 7
SETTLEMENT OF DISPUTES

Any dispute between the Parties arising out of the implementation, application or interpretation of the provisions of this MoU shall be settled amicably through consultations and negotiations between the Parties.

ARTICLE 8
CONSTITUENT DOCUMENTS OF THE MOU

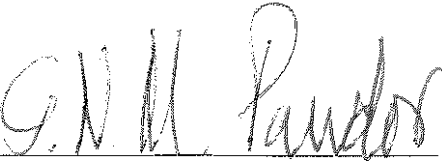
- (1) This MoU constitutes the entire agreement between the Parties for the procurement, delivery and donation of a mobile laboratory for use in the Republic of Niger to assist in the combating of meningococcal epidemics.
- (2) In the event of any inconsistency between this MoU, its annexes and the documents incorporated by reference, the MoU shall prevail.

ARTICLE 9
ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION

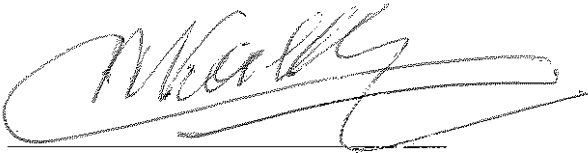
- (1) This MOU shall enter into force when both Parties have notified each other in writing through diplomatic channels that their respective constitutional requirements for entry into force of this MOU have been met. This MOU shall enter into force on the date of the last written notification.
- (2) This MoU shall remain in force for a period of two (2) years. It may be renewed, after evaluation of its implementation, for a further period of two (2) years.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed and sealed this MoU in two originals in the English and French language, all texts being equally authentic.

DONE AT New York ON THIS 26 DAY OF 09 TWO THOUSAND AND NINETEEN.



FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA



FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF
NIGER

PROTOCOL D'ACCORD

ENTRE

**LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE
D'AFRIQUE DU SUD**

ET

**LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU
NIGER**

SUR

**LE SOUTIEN AVEC UN LABORATOIRE MOBILE
A TRAVERS LE FONDS POUR LA RENAISSANCE
AFRICAINNE ET LA
COOPÉRATION INTERNATIONALE**

PREAMBULE

Le gouvernement de la République d'Afrique du sud et le gouvernement de la République du Niger (ci-après dénommés conjointement « les Parties » et séparément « la partie ») ;

CONSCIENT des liens d'amitié et de solidarité qui existent entre les deux pays ;

CONSCIENT de la volonté de développer la coopération dans le domaine de la santé entre les deux pays ;

DÉSIREUX de renfoncer et de consolider leurs liens de coopération, notamment en ce qui concerne la coopération sud – sud ;

CONSIDÉRANT qu'à la demande du gouvernement de la République du Niger, le gouvernement de la République d'Afrique du sud a accepté de faire don d'un laboratoire mobile destiné à être utilisé au Niger pour contribuer à la lutte contre les épidémies de méningite à méningocoque par le biais du Fonds pour la renaissance africaine et la coopération internationale.

SOUHAITANT établir les termes et les conditions pour le don d'un tel laboratoire mobile ;

CONVIENNENT de ce qui suit :

PREMIER ARTICLE

OBJECTIF

Le présent protocole d'accord a pour objet d'établir les conditions administratives et logistiques régissant l'ensemble du processus de sélection, d'achat, de stockage en toute sécurité, d'utilisation efficace et de maintenance préventive du laboratoire mobile destiné

à être utilisé en République du Niger pour contribuer à la lutte contre les épidémies a méningocoque et d'autres maladies.

ARTICLE 2

AUTORITES COMPETENTES

Les autorités compétentes responsables de la mise en œuvre du présent protocole d'accord sont :

- (a) Dans le cas de la République d'Afrique du Sud, le Ministère des Relations Internationales et de la Coopération ou autrement représenté par l'Ambassade de la République d'Afrique du Sud en République du Niger ;
et
- (b) Dans le cas de la République du Niger, le Ministère de la santé publique ou autrement représenté par l'Ambassade de la République du Niger en Afrique du sud.

ARTICLE 3

OBLIGATIONS DE LA REPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD

- (1) Le gouvernement de la République sud-africaine facilitera l'achat, la livraison et le don d'un laboratoire mobile destiné à être utilisé en République du Niger afin de contribuer à la lutte contre les épidémies de méningite à méningocoque.
- (2) Le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud assiste, sous réserve du droit interne applicable de la République d'Afrique du Sud, en :
 - (a) Facilitant le processus de passation des marchés publics avant l'achat pour l'acquisition d'un laboratoire mobile approprié ;
 - (b) Achetant le laboratoire mobile destiné à être utilisé en République du Niger qui aura et conservera les qualités et spécifications convenues avec le gouvernement du Niger ;

- (c) Prenant en charge les coûts de livraison et de transport du laboratoire mobile des fournisseurs à la destination finale en République du Niger ;
 - (d) Prenant en charge les frais de formation sur site des fonctionnaires du gouvernement de la République du Niger par un contractant désigné, afin de garantir une utilisation efficace du laboratoire mobile ;
 - (e) En notifiant son Ambassade au Niger et le gouvernement de la République du Niger de la date de livraison du laboratoire mobile afin d'accepter la livraison du laboratoire mobile ;
- (3) Les fonds nécessaires à l'achat et à la livraison du laboratoire mobile seront disponibles et versés conformément à la loi de 2000 sur le Fonds pour la renaissance africaine et la coopération internationale (loi no 51 de 2000) de la République d'Afrique du Sud et seront pleinement conformes avec la loi de 1999 sur le fonds publics (la *PFMA*) et les autres lois et réglementations financières nationales pertinentes de la République d'Afrique du Sud. Le décaissement des fonds doit être fondé sur des principes de transparence et de responsabilité et doit inclure la tenue d'états financiers sains sur le décaissement des fonds.

ARTICLE 4

OBLIGATIONS DE LA REPUBLIQUE DU NIGER

- (1) Le gouvernement de la République du Niger est responsable du bon fonctionnement du laboratoire mobile conformément aux meilleures pratiques et normes requises pour le fonctionnement de ce laboratoire.
- (2) Le gouvernement de la République du Niger assumera les coûts associés à l'emploi et à la formation continue du personnel afin de garantir une utilisation efficace du laboratoire mobile.
- (3) Le gouvernement de la République du Niger assumera les coûts liés à la sécurité pendant le fonctionnement du laboratoire mobile, y compris les coûts liés à la

disponibilité des utilitaires, des pièces de rechange, des accessoires et des consommables.

- (4) Le gouvernement de la République du Niger doit sous réserve de son droit interne, exempter le gouvernement de la République d'Afrique du Sud du paiement de tous frais ou charges liés à la dédouanement, à l'importation et au fonctionnement du laboratoire mobile donné lors de son entrée dans le territoire du Niger.
- (5) Le gouvernement de la République du Niger prend en charge, sous réserve de sa législation nationale, les coûts liés aux licences ou permis supplémentaires accordés à ladite unité de laboratoire mobile cédé et à l'exercice de toute profession ou occupation liée au fonctionnement de l'unité de laboratoire mobile cédé.
- (6) Le gouvernement de la République du Niger prend en charge les coûts liés à la continuité des opérations du laboratoire mobile cédé, notamment : sécurité et sûreté, protection, maintenance préventive planifiée par l'utilisateur, tests de fiabilité électrique et mécanique, compte rendu des pannes, mise hors service définitive, élimination et remplacement du laboratoire mobile.
- (7) Le gouvernement de la République du Niger défendra et indemniserà le gouvernement de la République d'Afrique du sud contre toutes allégations, réclamations, actions, poursuites, demandes, dommages et intérêts, responsabilités, obligations, pertes, règlements, jugements, frais et dépense (y compris sans limitation les coûts des avocats) résultant de l'utilisation, ou liée à l'utilisation de l'unité de laboratoire en République du Niger.
- (8) Le gouvernement de la République du Niger fournira des plans de travail annuels détaillés ainsi que le suivi des progrès du fonctionnement et de la sécurité du laboratoire mobile pour une période de vingt quatre (24) mois ou pour une période égale à la prolongation éventuelle du présent mémorandum d'accord et

partagera lesdits documents avec le gouvernement de la République d'Afrique du sud.

- (9) Le gouvernement de la République du Niger fera un rapport trimestriellement à l'Afrique du sud sur l'accomplissement d'activités spécifiques, les mesures de la production et des résultats pour une période de vingt-quatre (24) mois, ou pour une période égale à la prolongation éventuelle du présent mémorandum d'accord. Les rapports porteront sur la mesure dans laquelle les activités permettent d'atteindre les résultats escomptés et sur l'impact général sur le développement des activités menées dans le cadre du présent mémorandum.

ARTICLE 5

COMITE DE SURVEILLANCE MIXTE

- (1) Les Parties mettent en place un comité mixte de surveillance (ci-après dénommé le « JOC ») afin de faciliter la mise en œuvre effective du présent mémorandum d'accord ainsi que le suivi du projet et la supervision de sa mise en œuvre.
- (2) Le JOC (comité mixte de surveillance) se compose de six (6) représentants nommés, soit trois (3) de chaque partie. Les représentants sont nommés par les responsables des autorités compétentes pour la durée du présent mémorandum d'accord.
- (3) Le comité mixte de surveillance établit son propre règlement intérieur sous réserve de son approbation par les responsables des autorités compétentes.
- (4) Le mandat du comité mixte de surveillance sera limité à la portée et au cadre du présent mémorandum d'accord.
- (5) Le comité mixte de surveillance se réunit au moins une fois par an aux moments convenus par les Parties et aux lieux désignés par les Parties.

- (6) Les Parties élaborent des modalités et des procédures pour le suivi, l'évaluation et la mise en œuvre du présent protocole d'accord.
- (7) La Présidence du Comité mixte de surveillance est conforme aux dispositions à prévoir dans le règlement intérieur visé à l'alinéa (3).
- (8) Au cours des réunions du Comité mixte de surveillance et à moins que les Parties n'en conviennent autrement par écrit, chaque Partie est responsable de tous les coûts engagés par sa délégation lors de sa visite du territoire de l'autre Partie ou de sa participation à des réunions d'évaluation de l'application du MoU.

ARTICLE 6

AMENDEMENTS

Le présent protocole d'accord peut être modifié d'un commun accord entre les Parties par le biais d'un échange de notes entre elles par la voie diplomatique.

ARTICLE 7

REGLEMENT DES DIFFERENDS

Tout différend entre les Parties découlant de la mise en œuvre, de l'application ou de l'interprétation des dispositions du présent Mémoire d'accord sera réglé à l'amiable par le biais de consultations et de négociations entre les Parties.

ARTICLE 8

DOCUMENTS CONSTITUTIFS DU PROTOCOLE D'ACCORD

- (1) Le présent mémorandum d'accord (ci-après dénommé le protocole d'accord) constitue l'intégralité de l'accord entre les Parties concernant l'acquisition, la livraison et le don d'un laboratoire mobile destiné à la lutte contre les épidémies de méningite à méningocoque.

- (2) En cas d'incohérence entre Mémoire d'accord, ses annexes et les documents incorporés par référence, le Mémoire d'accord prévaudra.

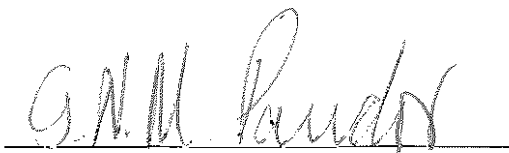
ARTICLE 9

ENTREE EN VIGUEUR ET RESILIATION

- (1) Le présent mémorandum entrera en vigueur lorsque les deux Parties seront notifiées par écrit par la voie diplomatique que leurs règles constitutionnelles respectives pour l'entrée en vigueur du présent mémorandum ont été remplies. Le présent mémorandum entrera en vigueur à la date de la dernière notification écrite.
- (2) Ce MoU restera en vigueur pour une période de deux (02) ans. Il peut être renouvelé, après évaluation de sa mise en œuvre, pour une nouvelle période de deux (02) ans.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs à cet effet, ont signé et scellé le présent Mémoire d'accord en deux originaux en langue anglaise et française, les textes faisant également foi.

FAIT À ~~New York~~ LE ...26... JOUR DU ...09... DEUX MILLE DIX-NEUF



POUR LE GOUVERNEMENT
DE LA RÉPUBLIQUE
D'AFRIQUE DU SUD



POUR LE GOUVERNEMENT
DE LA RÉPUBLIQUE DU
NIGER